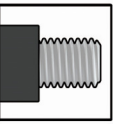
	<p>Insert de détartrage supragingival - Supragingival scaling tip Supragingival Scaler Spitze - Insert de detartraje supragingival Inserti per detartraggio sopragingivale Υπερουλτρικό ξέστρο αποτρίψωσης</p>												
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="375 140 454 173">BSA</td> <td data-bbox="454 140 777 173">Satelec - NSK Varios - DTE</td> </tr> <tr> <td data-bbox="375 173 454 207">BEM</td> <td data-bbox="454 173 777 207">EMS - Woodpecker</td> </tr> <tr> <td data-bbox="375 207 454 240">BSI</td> <td data-bbox="454 207 777 240">Sirona Sirosonic</td> </tr> <tr> <td data-bbox="375 240 454 274">BKP</td> <td data-bbox="454 240 777 274">Kavo Piezolutax-Sonosoft - MECTRON</td> </tr> <tr> <td data-bbox="375 274 454 308">AIR</td> <td data-bbox="454 274 777 308">Kavo Sonicflex 2000-2003</td> </tr> <tr> <td data-bbox="375 308 454 399">AIRw</td> <td data-bbox="454 308 777 399">W&H Synea-Proxeo NSK Ti-MAX S970-AS2000</td> </tr> </table> <p>Adaptabilité Compatibilité Kompatibel Compatibilidad Compatibilità Συμβατότητα</p>	BSA	Satelec - NSK Varios - DTE	BEM	EMS - Woodpecker	BSI	Sirona Sirosonic	BKP	Kavo Piezolutax-Sonosoft - MECTRON	AIR	Kavo Sonicflex 2000-2003	AIRw	W&H Synea-Proxeo NSK Ti-MAX S970-AS2000
BSA	Satelec - NSK Varios - DTE												
BEM	EMS - Woodpecker												
BSI	Sirona Sirosonic												
BKP	Kavo Piezolutax-Sonosoft - MECTRON												
AIR	Kavo Sonicflex 2000-2003												
AIRw	W&H Synea-Proxeo NSK Ti-MAX S970-AS2000												



Notice d'utilisation

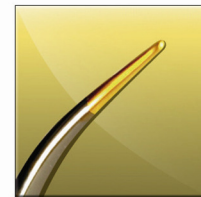
 *Instruction for use*

 *Bedienungsanleitung*

 *Instrucciones de empleo*

 *Istruzioni per l'uso*

 *Οδηγίες Χρήσης*



Indications: L'insert Scorpion est préconisé pour le détartrage dentaire. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Pour le confort du patient, la conception de l'insert Scorpion vous permet de réduire la puissance de votre générateur d'ultrasons de 40% par rapport à un insert classique. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Laisser l'insert travailler sur le tartre sans exercer de pression. Maintenir une bonne irrigation pendant le traitement. Remplacer l'insert quand l'indicateur d'usure en niture de titane de couleur dorée à disparu. **Nettoyage – Désinfection – Stérilisation:** L'insert SCORPION est fourni non stérile et doit être désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger l'insert dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. 2) Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. 3) Laver manuellement l'insert à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 4) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. 5) Sécher l'insert avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de saleté et de corrosion. 7) Placer l'insert dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. 8) Stériliser l'insert à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 18 minutes. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

Indications: The Scorpion scaler tip is perfectly designed for teeth scaling. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). Due to an improved vibration, power on the scaler equipment can be reduced by the dentist from 40% in comparison with a classical tip. This offers a better comfort for the patient with an unchanged efficiency for the dentist. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. Leave the insert remove the tartar without applying pressure. Maintain irrigation during treatment. The visible wear indicator, a strong but thin titanium coat, can be seen at the sharp end of the tip with its golden colour. **Disinfection – Cleaning – Sterilization:** The Scorpion tip is supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse the device in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean the device with running water until free of visible debris and disinfectant residues. 3) Wash the device manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). 4) Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. 5) Dry the device with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt (and corrosion). 7) Place the device in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 – EN 868. 8) Sterilize the device using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 °C for 18 minutes. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product.

Insert de détartrage dentaire

Dental scaler tip

Scaler spitze

Insert de detartraje

Inserti per detartraggio

Οδοντιατρικό ξέστρο αποτρίψωσης

 **Scorpion**

4, rue Enrico Fermi
63540 Romagnat - FRANCE
www.scorpion.fr


ISO 13485





0 4 5 9

Fabriqué en France

 **Indikationen:** Die Scorpion Scaler Spitze ist perfekt designet für das Zahn-Scaling. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Aufgrund verbesserter Vibrationen kann der Zahnarzt – im Vergleich zu einer herkömmlichen Spitze - die Leistung des Ultraschallgerätes um 40 % reduzieren. Dies bedeutet einen größeren Patientenkomfort bei gleich bleibender Effizienz für den Zahnarzt. Schrauben Sie den Spitze in das Handstück mit dem Drehmomentschlüssel. Benutzen Sie das Insert zur Zahnsteinentfernung, ohne Druck auszuüben. Pflegen Sie eine gute Bewässerung während der Behandlung. Die scharfe Spitze ist mit einer feinen, jedoch starken Titanschicht überzogen, die auch als Abnutzungssindikator dient. **Desinfektion - Reinigung - Sterilisation:** Die SCORPION Spitze ist nicht in der Anlieferung steril oder antiseptisch verpackt und muss daher vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten eine anerkannt geprüfte Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE- Kennzeichnung). 1) Nach invasiver und intraoraler Anwendung sofort den Aufsatz in einem Dekontaminationsbad nach Anleitung und Hinweis des Herstellers einlegen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. 2) Spülen Sie die Spitze unter fließendem Wasser gründlich bis die sichtbare Beseitigung von Konkrementen, Desinfektionsmittel, Blut und Ablagerung zu erkennen ist. 3) Waschen Sie von Hand die Spitze mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). 4) Spülen Sie mit reichlich Wasser ab um sichtbare Schmutzspuren und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 5) Trocknen Sie die Spitze mit einem weichen, fusselfreien Tuch oder mit gefilterter Druckluft gut ab. 6) Prüfen Sie visuell, ob Spuren und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und restaurative Materialien nicht verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich.

 **Uso:** La punta Scorpion está adecuada para la desincrustación dental. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Para que su paciente este cómodo, el diseño de la punta Scorpion permite reducir la potencia de su generador ultrasónico del 40% en comparación con una punta X. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Dejar la punta obrar en el sarro sin ejercer ninguna presión. Mantener una buena irrigación durante el tratamiento. Reemplazar la punta cuando el indicador de desgaste de nitruro de titanio dorado desaparece. **Desinfección - Limpieza - Esterilización:** La punta providea no es esterilizada. Desinfectar, limpiar y esterilizar antes cada utilización. Sólo utilice soluciones con probada eficacia para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). 1) Inmediatamente después del procedimiento invasivo, sumerja el dispositivo en un baño de descontaminación de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). Un baño de ultrasonidos también puede ser utilizado. 2) Limpiar el aparato con agua corriente hasta que quede libre de residuos de escombros y desinfectantes visibles. 3) Lavar el dispositivo manualmente usando un cepillo suave y una solución de limpieza de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (concentración, tiempo, temperatura). 4) Enjuague con agua corriente para eliminar la suciedad visible y la limpieza de residuos del producto. 5) Se seca el dispositivo con un tejido suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado. 6) comprobar visualmente si hay suciedad (y la corrosión). 7) Coloque el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 - EN 868. 8) Esterilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 18 minutos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la reglamentación en vigor de residuos medicinales con riesgo de infección. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto.

 **Uso:** L'insert Scorpion è raccomandato per la rimozione del tartaro dentario. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igienisti). Per la comodità del paziente, la concezione dell'insert scorpion vi permette di ridurre la potenza del vostro ablatore del 40% rispetto a un insert di tipo classico. Avvitare l'insert nel manipolo utilizzando la chiave dinamometrica. Lasciare che la punta dell'inserto lavori da sola sul tartaro senza esercitare pressione. Mantenere una buona irrigazione durante il trattamento. L'indicatore visivo del grado di usura costituito di nitruro di titanio di colore dorato, si trova sulla punta. **Disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** L'inserto Scorpion è fornito non sterile e devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati prima di ogni impiego. Utilizzare solo soluzioni con provata efficacia per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio DGHM, FDA o marcato CE). 1) Immediatamente dopo la procedura invasiva, immergere il dispositivo in un bagno di decontaminazione secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). Un bagno ad ultrasuoni può anche essere usato. 2) Pulire il dispositivo con acqua corrente fino a quando privi di residui e detriti disinfettanti visibili. 3) Lavare il dispositivo manualmente con una spazzola morbida e una soluzione di pulizia in base alle istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). 4) Sciogliere abbondantemente con acqua corrente per rimuovere lo sporco visibile e pulizia dei residui di prodotto. 5) Asciugare il dispositivo con un panno morbido privo di pelucchi o con aria compressa filtrata. 6) Controllare visivamente per lo sporco (e corrosione). 7) Posizionare il dispositivo in un imballaggio adeguato per i dispositivi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607 - EN 868. 8) Sterilizzare il dispositivo utilizzando autoclave (sterilizzazione a vapore) alla temperatura di 134 ° C per 18 minuti. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medicali a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Decliniamo ogni responsabilità in caso di brutta utilizzazione.

 **Ενδείξεις:** Τα ζέστρα Scorpion έχουν σχεδιαστεί για την αποτρίψωση των δοντιών. Προορίζονται για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες (χειρουργούς οδοντιάτρους, υγιεινολόγους). Λόγω της βελτιωμένης ταλάντωσης, η ένταση στη συσκευή αποτρίψωσης πρέπει να ρυθμίζεται στο 40% σε αντίθεση με άλλα κλασικά ζέστρα. Αυτό προσφέρει μεγαλύτερη άνεση στον ασθενή χωρίς όμως να θυσιάζει τη αποτελεσματικότητα. Βεβαιώστε το ζέστο στην χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δυναμόμετρο. Αφήστε το ζέστο να αφαιρείται την τριγία χωρίς να σκάνει πίεση. Χρησιμοποιήστε νερό κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Αντικαταστήστε το ζέστο όταν φθαρεί η χροιά επικάλυψης υφιδίου του πιτσόνι. **Καθαρισμός - Απολύμανση-Αποστείρωση:** Το ζέστο Scorpion δεν συσκευάζεται αποστειρωμένο και πρέπει να απολυμαίνεται, καθαρίζεται και αποστειρώνεται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε απολυμαντικό διάλυμα τα οποία δεν περιέχουν αλδεΐδες και των οποίων η αποτελεσματικότητα, όσον αφορά τον καθαρισμό και την απολύμανση των εργαλείων, είναι αποδεδειγμένη (π.χ. σήμανση DGHM, FDA ή CE). 1) Αμέσως μετά από τη χρήση, τοποθετήστε το ζέστο σε απολυμαντικό σε ειδικό δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). Τα ζέστρα μπορούν να τοποθετηθούν σε λουτρό υπερήχων. 2) Καθαρίστε το ζέστο κάτω από βροχή έως ότου ξεπλυθεί από το απολυμαντικό διάλυμα και από τα υπολείμματα. 3) Πλύνετε το ζέστο χειρωνακτικά χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσικα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). 4) Ξεπλύνετε σχολαστικά με τρεχούμενο νερό. 5) Στεγνώστε το ζέστο με ένα μαλακό χαρτομάντιλο ή με φιλτραρισμένο συμπιεσμένο αέρα. 6) Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό. 7) Τοποθετήστε το ζέστο στην ανάλογη συσκευασία αποστείρωσης για ιατρικές συσκευές σύμφωνα με την οδηγία ISO 11607 - EN 868. 8) Αποστειρώστε σε αυτόματο (αποστείρωση με ατμό) σε θερμοκρασία 134°C για 18 λεπτά. **Σημείωση:** Δεν χρησιμοποιείται σε εμφυτεύματα και προσθετικές εργασίες. Απορρίψτε το ζέστο σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. Η χρήση και η εφαρμογή του προϊόντος είναι ευθύνη του οδοντίατρου. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη στην περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος.